

2x5L-F - 3x5L-F



700940 - 700941

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2023-03-24

Oryginalna instrukcja obsługi

| | | |
|-----|--------------------------------------------------------------|----|
| 1 | Bezpieczeństwo..... | 2 |
| 1.1 | Objaśnienie haseł ostrzegawczych | 2 |
| 1.2 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 3 |
| 1.3 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 6 |
| 1.4 | Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem | 6 |
| 2 | Informacje ogólne | 7 |
| 2.1 | Odpowiedzialność i gwarancja..... | 7 |
| 2.2 | Ochrona praw autorskich | 7 |
| 2.3 | Deklaracja zgodności..... | 7 |
| 3 | Transport, opakowanie i magazynowanie | 8 |
| 3.1 | Kontrola dostawy | 8 |
| 3.2 | Opakowanie..... | 8 |
| 3.3 | Magazynowanie | 8 |
| 4 | Parametry techniczne..... | 9 |
| 4.1 | Dane techniczne | 9 |
| 4.2 | Zestawienie podzespołów urządzenia | 11 |
| 4.3 | Funkcje urządzenia..... | 13 |
| 5 | Instalacja i obsługa | 13 |
| 5.1 | Instalacja..... | 13 |
| 5.2 | Obsługa | 15 |
| 6 | Czyszczenie i konserwacja..... | 24 |
| 6.1 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia | 24 |
| 6.2 | Czyszczenie..... | 24 |
| 6.3 | Konserwacja | 25 |
| 7 | Możliwe usterki | 26 |
| 8 | Utylizacja | 28 |



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie lodów do bieżącego przygotowywania deserów w kuchniach komercyjnych.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 40 °C i wilgotności względnej 55 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- długoterminowe przechowywanie lodów;
- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
- Przechowywanie żywych zwierząt.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Nazwa: | Witryna do lodów 2x5L-F |
| Nr art.: | 700940 |
| Materiał: | stal tworzywo sztuczne |
| Ilość pojemników GN: | 2x 1/3 GN o poj. 5 litrów 4x 1/6 GN o poj. 2,5 litra |
| Maks. głębokość pojemnika w mm: | 150 |
| Pojemność w l: | 10 |
| Zakres temperatur od – do w °C: | -10 °C - -22 °C |
| Czynnik chłodzący / ilość w kg: | R600a / 0,022 |
| Klasa klimatyczna: | 4 |
| Klasa energetyczna: | A (EU Nr. 2019 / 2018) |
| Zużycie energii w kWh/rok: | 537 |
| Wartość przyłączeniowa: | 0,184 kW 220-240 V 50 Hz |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm: | 465 x 715 x 355 |
| Ciężar w kg: | 24,4 |

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Nazwa: | Witryna do lodów 3x5L-F |
| Nr art.: | 700941 |
| Materiał: | stal tworzywo sztuczne |
| Ilość pojemników GN: | 3x 1/3 GN o poj. 5 litrów 6x 1/6 GN o poj. 2,5 litra |
| Maks. głębokość pojemnika w mm: | 150 |
| Pojemność w l: | 15 |
| Zakres temperatur od – do w °C: | -10 °C - -22 °C |
| Czynnik chłodzący / ilość w kg: | R600a / 0,024 |
| Klasa klimatyczna: | 4 |
| Klasa energetyczna: | A (EU Nr. 2019 / 2018) |
| Zużycie energii w kWh/rok: | 637 |
| Wartość przyłączeniowa: | 0,184 kW 220-240 V 50 Hz |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm: | 650 x 720 x 355 |
| Ciężar w kg: | 28,8 |

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: biały
- Rodzaj przeszklenia: przeszklenie podwójne, szkło bezpieczne
- Regulacja temperatury: elektroniczna
- Oświetlenie wewnętrzne: LED
- Rodzaj drzwi: drzwi uchylne
- Pozycja drzwi: górna strona
- Wyświetlacz cyfrowy
- Sterowanie: elektroniczne
- W zestawie: wspornik na pojemniki GN
- **Wskazówka: Dostawa bez pojemników GN**

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

700940



PL

Rys. 1

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Wspornik na pojemniki GN | 2. Komora chłodzenia |
| 3. Półka z kratką | 4. Cyfrowy regulator temperatury |
| 5. Otwory wentylacyjne | 6. Uchwyt szklanych drzwi |
| 7. Oświetlenie LED | 8. Obudowa |
| 9. Drzwi szklane | |

700941



Rys. 2

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Wspornik na pojemniki GN | 2. Komora chłodzenia |
| 3. Półka z kratką | 4. Cyfrowy regulator temperatury |
| 5. Otwory wentylacyjne | 6. Uchwyt szklanych drzwi |
| 7. Oświetlenie LED | 8. Obudowa |
| 9. Drzwi szklane | |

4.3 Funkcje urządzenia

Witryna do lodów jest rozwiązaniem umożliwiającym optymalne przechowywanie samodzielnie przygotowanych deserów lodowych w odpowiedniej temperaturze przez żądany okres czasu. Nisko położone pojemniki minimalizują ryzyko oblodzenia powierzchni.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Umożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.

- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.

- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą mieć negatywny wpływ na zużycie energii, a także prowadzić do ograniczeń funkcjonalnych urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Urządzenie można instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia do 30 °C.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, podczas ustawiania lub transportu, urządzenia nie wolno przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
 - wyjąć zawartość urządzenia
 - wszystkie luźne elementy wewnątrz urządzenia oraz drzwi zakleić
 - urządzenie można transportować tylko w pozycji stojącej.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

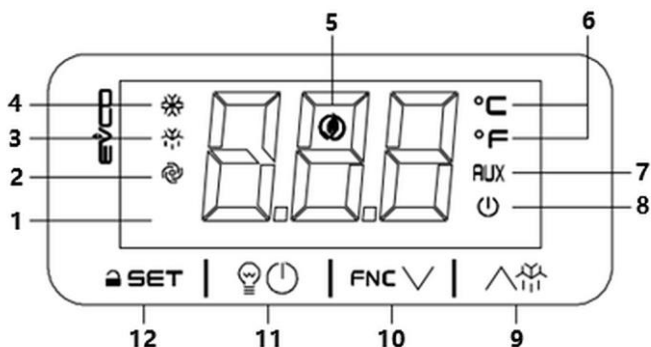
1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie wewnątrz i z zewnątrz, szklane drzwi i wspornik na pojemniki GN zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „**Czyszczenie**”.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć umyte powierzchnie i elementy.
3. Wspornik umieścić w komorze chłodzenia urządzenia.
4. Zamknąć szklaną pokrywę urządzenia.
5. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
6. Włączyć urządzenie zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Włączanie/wyłączanie urządzenia”.




Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się aktualna temperatura wewnątrz urządzenia. Urządzenie zostanie schłodzone do temperatury ustawionej fabrycznie.










7. Lody należy umieścić w urządzeniu dopiero po osiągnięciu przez nie właściwej temperatury.
8. Jeśli istnieje taka potrzeba, można zmienić temperaturę używając przycisków cyfrowego regulatora temperatury. Przestrzegać wskazówek z następujących rozdziałów instrukcji obsługi.

Cyfrowy regulator temperatury

Funkcje elementów obsługi i wyświetlaczy



| | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | | Wyświetlacz cyfrowy |
| 2. |  | Wskaźnik LED wentylatora LED świeci: aktywowany wentylator LED miga: wentylator parownika jest odłączony |
| 3. |  | Wskaźnik LED procesu rozmrażania LED świeci: trwa rozmrażanie LED miga: <ul style="list-style-type: none"> – zażądano rozmrażania, ale zadziałało zabezpieczenie kompresora – trwa ściekanie – zażądano rozmrażania, ale kompresor pracuje w trybie minimalnego załączenia |
| 4. |  | Wskaźnik LED kompresora LED świeci: kompresor włączony LED miga: <ul style="list-style-type: none"> – trwa ustawianie parametrów trybu chłodzenia – zadziałał bezpiecznik kompresora |



| | | |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. |  | <p>Wskaźnik LED trybu oszczędzania energii</p> <p>LED i wyświetlacz cyfrowy świecą: działa funkcja oszczędzania energii</p> <p>LED i wyświetlacz cyfrowy są wyłączone: Urządzenie w stanie „uśpienia”</p> <p>Wcisnąć przycisk, aby aktywować wyświetlacz</p> |
| 6. |  | <p>LED stopnie Celsjusza</p> <p>LED świeci: jednostką miary dla temperatury są stopnie Celsjusza</p> |
| |  | <p>LED stopnie Fahrenheita</p> <p>LED świeci: jednostką miary dla temperatury są stopnie Fahrenheita</p> |
| 7. |  | <p>AUX-LED</p> <p>LED świeci:</p> <ul style="list-style-type: none"> – alarm jest aktywowany – oświetlenie wewnętrzne jest w trybie ręcznym <p>LED mruga: przy wciśniętym przełączniku drzwiowym oświetlenie się włącza</p> |
| 8. |  | <p>Wskaźnik LED ON/Standby</p> <p>LED świeci: Urządzenie wyłączone (Standby)</p> |
| 9. |  | Przycisk podnoszenia wartości ustawień / rozmrażanie ręczne |
| 10. |  | Przycisk Aktywacja / dezaktywacja Obniżanie wartości ustawień |
| 11. |  | Przycisk Oświetlenie wewnętrzne WŁ /Standby |
| 12. |  | Przycisk blokujący Przycisk programowania |

Informacje ogólne

Urządzenie może mieć następujący status:

- **ON**: urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego i włączone przyciskiem wł./wyl. cyfrowego regulatora temperatury.
- **Standby**: urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale samo urządzenie jest wyłączone przez oprogramowanie, regulator temperatury jest wyłączony.
- **OFF**: urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

Włączanie / wyłączenie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Upewnić się, że przyciski cyfrowego regulatora temperatury nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces (rozmrzanie, chłodzenie itd.).
3. Przycisk   trzymać wciśnięty przez 4 sekundy.

Kontrolka LED  mruga i urządzenie włącza się lub wyłącza.


PL

Wyświetlacz cyfrowy

Gdy urządzenie jest włączone, w normalnym trybie pracy na wyświetlaczu cyfrowym urządzenia wyświetla się parametr P5, z wyjątkiem rozmrażania, gdy wyświetlana jest ustawiona parametrem d6 temperatura. Kontrolki LED mogą być włączone.


Gdy urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu cyfrowym nie pojawiają się żadne wartości.

Kontrolka LED  świeci.



Gdy urządzenie znajduje się w „trybie uśpienia”, wyświetlacz cyfrowy jest wyłączony, a kontrolka LED  włączona.

Wskaźnik mierzonej przez sondy temperatury

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces.

2. Przycisk **FNC**  trzymać wciśnięty przez 4 sekundy.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się pierwsza dostępna wartość.


3. Wcisnąć przycisk  lub **FNC** , aby wybrać wartość.

4. Wcisnąć przycisk **SET**  i ponownie go puścić.

Poniższa tabela pokazuje przyporządkowanie wartości i wyświetlanej temperatury.

| Wartość | Wyświetlana temperatura |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pb1 | Temperatura pomieszczenia |
| Pb2 | Gdy parametr P4 jest ustawiony na 1 lub 2, wyświetlana jest temperatura parownika Gdy parametr P4 jest ustawiony na 3, wyświetlana jest temperatura kondensatora |

Aby zakończyć procedurę:


5. Wcisnąć krótko przycisk **SET**  lub przez 60 sekund nie wprowadzać żadnych danych.

6. Wcisnąć przycisk   i ponownie go puścić.


W przypadku braku drugiego wejścia analogowego (tj. jeśli parametr P4 jest ustawiony na 0), wartość „**Pb2**“ nie jest wyświetlana.

Aktywowanie rozmrażania ręcznego

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces.

2. Przycisk  trzymać wciśnięty przez 4 sekundy.



Rozmrażanie natychmiast się aktywuje.

Kontrolka LED  zaczyna świecić i pozostaje włączona, dopóki trwa proces rozmrażania .

Jeśli sonda kompresora działa jako sonda rozmrażania (parametr P4 jest ustawiony na 1) i temperatura kompresora w momencie aktywacji rozmrażania jest wyższa niż temperatura ustawiona parametrem d2, rozmrażanie nie zostanie uruchomione.

Oświetlenie wewnętrzne w ręcznych trybach włączania / wyłączenia

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces. Wyświetlają się parametry u2.

2. Wcisnąć krótko przycisk  .

Kontrolka LED **AUX** włącza się / wyłącza się.

Blokowanie / odblokowywanie przycisków

Blokowanie przycisków:

1. Upewnić się, że nie odbywa się żaden proces.
2. Przez 30 sekund nie wprowadzać żadnych danych: na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawi się „Loc“ i klawiatura zostanie automatycznie zablokowana.

Przy zablokowanej klawiaturze nie są dostępne następujące funkcje:

- włączanie/wyłączanie urządzenia
- wyświetlanie mierzonej przez sondy temperatury
- aktywowanie ręcznego procesu rozmrażania
- ustawianie temperatury pracy

Przy próbie wprowadzania tych ustawień, na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawia się komunikat „Loc“.


Odblokowywanie przycisków:

3. Przed wprowadzaniem danych należy najpierw odblokować przyciski.
4. Aby odblokować przyciski, jeden z przycisków trzeba trzymać wciśnięty przez 1 sekundę.

Na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawi się „UnL“.

Ustawienie pracy z wartościami zadanymi

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces.


2. Wcisnąć krótko przycisk  **SET**.


Kontrolka LED  mruga.

3. W przeciągu 15 sekund wcisnąć krótko przycisk   lub **FNC** .

Instalacja i obsługa

Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane są parametry r1 (temperatura min.) i r2 (temperatura maks.).

4. Aby zatwierdzić, wcisnąć krótko przycisk  **SET** lub przez 15 sekund nie wprowadzać żadnych danych.

Kontrolka LED  wyłącza się i urządzenie kończy ustawianie.

5. W celu wcześniejszego zakończenia procedury wcisnąć krótko przycisk  .

Ewentualne zmiany nie zostaną zapisane.

Pracę z wartościami zadanymi można także ustawić parametrem SP.

WSKAZÓWKA!

Jeśli potrzebne są kolejne zmiany ustawień parametrów, należy skontaktować się z serwisem.

Alarmy

| Kod alarmu | Opis | Rozwiązanie | Skutki |
|------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| AL | Alarm temperatury minimalnej | Sprawdzić temperaturę pomieszczenia (parametr A1) | Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| AH | Alarm temperatury maksymalnej | Sprawdzić temperaturę pomieszczenia (parametr A4) | Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| id | Alarm wejścia mikroprzełącznika drzwi | Sprawdzić, co spowodowało aktywację wejścia (parametry i0 i i1) | Efekt ustawiony parametrem i0 Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| iA | Alarm wejścia wielofunkcyjnego lub alarm presostatu | Sprawdzić, co spowodowało aktywację wejścia (parametry i0 i i1) | Efekt ustawiony parametrem i0 Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| COH | Alarm przegrzanego kondensatora | Sprawdzić temperaturę kondensatora (parametr C6) | Wyjście z alarmu jest aktywowane |

| Kod alarmu | Opis | Rozwiązanie | Skutki |
|------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| CSd | Alarm zablokowanego kompresora | Sprawdzić temperaturę kondensatora (parametr C7) | Kompresor się wyłącza |
| | | Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie: jeśli po ponownym włączeniu urządzenia temperatura kondensatora nadal jest wyższa niż maksymalna temperatura ustawiona parametrem C7, należy odłączyć zasilanie i wyczyścić kondensator | Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| dFd | Alarm Rozmrażanie zakończone z powodu przekroczenia limitu czasu | Sprawdzić działanie sondy kompresora (parametry d2, d3 i d11) | Urządzenie nadal działa prawidłowo |
| | | Wcisnąć dowolny przycisk, aby powrócić do normalnego wyświetlania | |

WSKAZÓWKA!

Gdy usterka, która wywołała alarm, została usunięta, urządzenie rozpoczyna ponownie swoją normalną pracę. Wyjątkiem jest alarm rozmrażania z powodu przekroczonego czasu (kod alarmu „dFd“). W tym przypadku wymagane jest naciśnięcie przycisku.

Komunikaty o błędach

| Kod | Opis | Rozwiązanie | Skutki |
|------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pr1 | Błąd sondy temperatury pomieszczenia | Sprawdzić, czy chodzi o sondę typu PTC lub NTC (parametr P0) | Zachowanie się kompresora zależy od parametrów C4 i C5 |
| | | Sprawdzić przyłącze sondy do urządzenia | Rozmrażanie nigdy się nie aktywuje |
| | | Sprawdzić temperaturę pomieszczenia (parametr A4) | Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| Pr2 | Błąd sondy kompresora lub sondy kondensatora | Jak opisano powyżej, odnosi się tylko do sondy kompresora lub kondensatora | Jeśli parametr P4 jest ustawiony na 1, rozmrażanie trwa przez czas ustawiony parametrem d3 |
| | | | Jeżeli parametr P4 jest ustawiony na 1, a parametr d8 na 2 lub 3, to urządzenie pracuje tak jakby parametr d8 był ustawiony na 0 |
| | | | Jeżeli parametr P4 jest ustawiony na 1 lub 2, a parametr F0 na 3 lub 4, to urządzenie pracuje tak jakby parametr P4 był ustawiony na 2 |
| | | | Jeżeli parametr P4 jest ustawiony na 3, alarm przegrzanego kondensatora (kod „COH“) nigdy się nie aktywuje |
| | | | Jeżeli parametr P4 jest ustawiony na 3, alarm zablokowanego kompresora (kod „CSd“) nigdy się nie aktywuje |
| | | | Wyjście z alarmu jest aktywowane |
| | | | |

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie myć regularnie.
2. Otworzyć szklane drzwi.
3. Wyjąć z urządzenia pojemniki GN z lodami i przechować je przez ten czas w zamrażarce.
4. Wyciągnąć wspornik pojemników GN.
5. Wspornik na pojemniki GN myć dokładnie, używając ciepłej wody i miękkiej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
6. Komorę chłodniczą oraz szklane drzwi myć od wewnątrz ciepłą wodą, miękką ściereczką i łagodnym środkiem myjącym.
7. Oczyszczone części i powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
8. Obudowę urządzenia, powierzchnię do odstawiania z kratką i szklane drzwi przetrzeć z zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
9. Na zakończenie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
10. Pozostawić otwarte drzwi urządzenia, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.

11. Używane pojemniki GN myć dokładnie pod ciepłą wodą z użyciem łagodnego środka myjącego.
12. Pojemniki opłukać dokładnie czystą wodą, a następnie osuszyć.

WSKAZÓWKA!

Pojemniki GN, witrynę do lodów od wewnątrz oraz wspornik na pojemniki GN należy czyścić regularnie przeznaczonym do kontaktu z artykułami spożywczymi środkiem dezynfekcyjnym.

13. Regularnie sprawdzać otwory wentylacyjne urządzenia, w razie potrzeby czyścić je miękką szczoteczką lub odkurzaczem.

6.3 Konserwacja

Przynajmniej raz w roku lub według potrzeby zlecić kontrolę urządzenia wyspecjalizowanemu technikowi.

Upewnić się, że żeberka kondensatora (widoczne przez otwory wentylacyjne obudowy) nie są zatkane (np. klaczki, kurz).

Dla prawidłowego działania obudowy i oszczędzania energii bardzo ważne jest, aby żeberka kondensatora były czyste.

Czyszczenie musi być wykonane przez autoryzowany personel specjalistyczny w następujący sposób:

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- po odkręceniu śrub mocujących usunąć kratkę ochronną i osłonę obudowy;
- kondensator czyścić szczotką, strumieniem powietrza lub odkurzaczem, aby uniknąć uszkodzenia obudowy;
- kratkę ochronną i osłonę zamocować ponownie za pomocą specjalnych śrub mocujących.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

| Błąd | Możliwa przyczyna | Usunięcie |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa (brak odgłosów pracy) | Źle podłączona wtyczka | Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka |
| | Uszkodzony bezpiecznik sieciowy, gniazdko lub wtyczka sieciowa | Sprawdzić bezpiecznik, gniazdko, wtyczkę; sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka |
| | Brak prądu | Przywrócić zasilanie elektryczne |
| Za wysoka temperatura chłodzenia | Za wysoka temperatura otoczenia | Dostosować temperaturę otoczenia |
| | Uszkodzony termostat | Skontaktować się z serwisem |
| | Nie zachowano odstępu minimalnego od ściany | Zachować odstęp minimalny |
| | Zatkane lub zasłonięte otwory wentylacyjne | Otwory wentylacyjne utrzymywać odsłonięte |
| | Zanieczyszczony kondensator | Przeprowadzić konserwację |
| | Nadmiar lodu w komorze chłodzenia | Zainicjować proces rozmrażania |
| | Niewystarczająca ilość czynnika chłodniczego w układzie | Skontaktować się z serwisem |
| Za niska temperatura chłodzenia | Niewłaściwe ustawienia | Dobrze ustawić termostat |
| Oświetlenie nie działa | Oświetlenie nie jest włączone | Włączyć oświetlenie |
| | Uszkodzona żarówka | Wymienić żarówkę |

Możliwe usterki

| Błąd | Możliwa przyczyna | Usunięcie |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W komorze chłodzenia i na pokrywie szklanej skrapla się woda | Ekstremalne warunki pracy (np. wilgotność >65%, bardzo wysokie temperatury otoczenia, bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu) | Zachować prawidłowe temperatury otoczenia, zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza, nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie przeciągi |
| Woda pod i przed urządzeniem | Nieprawidłowo przebiegający proces rozmrażania lub ekstremalne warunki pracy (np. wilgotność >65%, bardzo wysokie temperatury otoczenia) mogą prowadzić do przepełnienia tacy zbiorczej. | Zapewnić warunki otoczenia o następujących wartościach: T=0°C- 40°C oraz Rh 55% Usuwać nadmiar wody. Jeśli w ciągu kolejnych 48 godzin woda ponownie się zbierze, skontaktować się z serwisem Sprawdzić wentylatory i kondensator |
| Powstawanie zapachu wewnątrz urządzenia | Zatkana przestrzeń w kanale wentylacyjnym | Wykonać czyszczenie |
| Brak wentylacji lub uszkodzone wentylatory | Niesprawny termostat / jednostka sterująca | Wymienić termostat i / lub uszkodzoną sondę wentylacji |

| Błąd | Możliwa przyczyna | Usunięcie |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Kompresor nie pracuje lub włącza się tylko na chwilę | Brak dopływu prądu | Dostarczyć zasilanie elektryczne |
| | Temperatura ustawiona za wysoko: jeżeli ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura w komorze chłodzenia, kompresor się nie uruchamia | Ustawić prawidłową temperaturę |
| | Kondensator jest zatkany | Wyczyścić kondensator. |
| | Wentylator stoi w miejscu | Skontaktować się z serwisem |
| | Za wysoka temperatura otoczenia | Zapewnić optymalną temperaturę otoczenia |
| | Uruchomiony wyłącznik maksymalnego ciśnienia (jeśli jest na wyposażeniu) | Skontaktować się z serwisem |

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.